

Tabla de contenidos

2. Oficina del estudiante



2. Oficina del estudiante

Oficina de l'estudiant

Учебная часть

At the student's office

[Primeros contactos](#) /
 [El carnet de estudiante](#) /
 [Asuntos académicos](#) /
 [Información sobre la matrícula](#) /
 [Becas, notas y certificados](#) /
 [Incidencias](#) /
 [Actividades culturales y de ocio](#)

> Puede escuchar las frases con [Amarok \(Linux\)](#) o, si prefiere utilizar el Windows Media Player, [aquí](#) puede descargar los decodificadores.

Castellano	Català	Русский	English
ampliar	ampliar	расширять-расширить, увеличить	further (to) (studies)
asignatura	assignatura	предмет	subject
ayudar	ajudar	помогать-помочь	help (to)
banco	banc	банк	bank
barato, barata	barat, barata	дешевый, -ая, -ое	economical, cheap
beca	beca	стипендия	grant
cabina telefónica	cabina telefònica	телефонная кабина	phone box
carnet	carnet	удостоверение, студенческий билет	card
centro de autoaprendizaje	centre d'autoaprenentatge	центр самостоятельного обучения	self-study language centre
certificado	certificat	справка	certificate
conocer	conèixer	знать	know (to)

contactar	contactar	связаться	contact (to)
contacto	contacte	связь, контакт	contact
coordinador, coordinadora	coordinador, coordinadora	координатор	coordinator
copia	còpia	копия	copy
crédito	crèdit	кредит (кредит-час)	credit
curso	curs	курс	course
dirección	adreça	адрес	adress
documentación	documentació	документация	papers
domiciliar	domiciliar	оплачивать-оплатить со счета	have amt. paid intoone's bank account (to) pay by direct debit (to)
duplicado	duplicat	копия (второй экземпляра)	duplicate
excursión	excursió	экскурсия	trip/ excursion
expediente	expedient	дело (документы)	record
facultad	facultat	факультет	school, faculty
fax	fax	факс	fax
grupo	grup	группа	group
guía	guia	справочник	guide
hablar	parlar	говорить	talk (to)
horario	horari	расписание	timetable
impreso	imprès	бланк	form
marchar	marxar	уходить-уйти, уезжать-уехать	leave (to)
matrícula	matrícula	подача документов, зачисление	registration
matricularse	matricular-se	подавать-подать документы	register (to)
mentor, mentora	mentor, mentora	руководитель	mentor
museo	museu	музей	museum
notas	notes	оценки	marks
plazo	termini	срок	deadline (for registration)
queja	queixa	жалоба	complaint

robo	robatori	кража, ограбление	robbery
secretaría	secretaria	секретариат	secretariat
seguro	assegurança	страховка	insurance
tutor, tutora	tutor, tutora	научный руководитель	tutor
visitar	visitar	посещать-посетить	visit (to)

[subir ↑](#)

PRIMEROS CONTACTOS	PRIMERS CONTACTES	ЗНАКОМСТВО	FIRST CONTACTS
Me llamo - María - Juan	Em dic - Maria - Joan	Меня зовут - Мария - Жуан	My name is - Maria - Joan
Vengo - de Francia - de Grecia	Vinc - de França - de Grècia	Я приехал(-а) -из Франции -из Греции	I come from - France - Greece
Acabo de llegar - del aeropuerto - de la estación	Acabo d'arribar - de l'aeroport - de l'estació	Я только что из/с - аэропорта - вокзала	I have just arrived from - the airport - the station
Quisiera hablar - con mi mentor - con mi mentora	Voldria parlar - amb el meu mentor - amb la meva mentora	Я хотел(-а) бы поговорить - с моим руководителем - с моим руководителем	I would like - to talk to my mentor - to talk to my mentor
Mi contacto se llama...	El meu contacte es diu...	Я связывался (-ась) с...	My contact's name is...
¿Me puede ayudar, por favor?	Em pot ajudar, sisplau?	Вы не могли бы мне помочь?	Please, could you help me?

[subir ↑](#)

EL CARNET DE ESTUDIANTE	FER-SE EL CARNET D'ESTUDIANT	СТУДЕНЧЕСКИЙ БИЛЕТ	GETTING YOUR STUDENT CARD
Quisiera hacerme el carnet de estudiante	Voldria fer-me el carnet d'estudiant	Я хотел(-а) бы оформить студенческий билет	I would like to have my student card
¿Qué ventajas tiene el carnet?	Quins avantatges té el carnet?	Какие преимущества даёт студенческий билет?	What are the advantages of having a card?
Quiero el carnet para - hacer deporte - ir a la biblioteca - comprar en la cooperativa	Vull el carnet per poder - fer esports - anar a la biblioteca - comprar a la cooperativa	Мне нужен студенческий билет, чтобы -заниматься спортом -ходить в библиотеку	I would like to have the card in order to be able to - practise sports - go to the library

- hacer un curso de catalán - ir a los comedores universitarios - matricularme en la Escuela de Idiomas - ir al centro de autoaprendizaje - hacer prácticas de informática	- fer un curs de català - anar als menjadors universitaris - matricular-me a l'escola d'idiomes - anar al centre d'autoaprenentatge - fer pràctiques d'informàtica	-покупать материал в кооперативном магазине -записаться на курс каталанского языка -пользоваться университетской столовой -записаться в школу языков -пользоваться центром самостоятельного обучения -работать с компьютером	- buy in the university shop - do a Catalan course - go to the dining halls - register at the Language School - go to the Self-Study Language Centre - practise computing
¿Qué necesito para hacerme el carnet?	Què necessito per fer-me el carnet?	Что мне нужно, чтобы оформить студенческий билет?	What do I need in order to get my card?
¿He de traer alguna fotografía?	He de portar alguna fotografia?	Я должен (должна) принести фотокарточку?	Do I have to bring a photograph?
He perdido el carnet de estudiante	He perdut el carnet d'estudiant	Я потерял(-а) студенческий билет	I have lost my student card
Me han quitado el carnet de estudiante	M'han pres el carnet d'estudiant	У меня украли (отобрали) студенческий билет	My student card has been stolen
¿Por favor, me pueden hacer una copia del carnet de estudiante?	Sisplau, em poden fer una còpia del carnet d'estudiant?	Извините, вы не могли бы сделать мне копию студенческого билета?	Could you please make a copy of my student card?
¿Cuánto cuesta?	Quant val?	Сколько это стоит?	How much is it?

[subir ↑](#)

ASUNTOS ACADÉMICOS	ASSUMPTES ACADÈMICS	УЧЕБНЫЕ ВОПРОСЫ	ACADEMIC ISSUES
Quisiera hablar con - mi coordinador - mi tutora de estudios	Voldria parlar amb - el meu coordinador - la meva tutora d'estudis	Я хотел(-а) бы поговорить с - с моим координатором - с моим научным руководителем	I would like to talk to - my coordinator - my tutor
¿Qué horario de atención a los alumnos tiene - mi tutor? - mi tutora?	- El meu tutor, - La meva tutora, quin horari té d'atenció als alumnes?	Когда принимает мой научный руководитель?	What time does my tutor see - his students? - her students?
Quiero saber el horario de la secretaría de la facultad	Vull saber l'horari de la secretaria de la facultat	Я хотел(-а) бы узнать расписание учебной части факультета	I would like to know the time-table of the school secretariat

He cambiado de dirección. Ahora vivo en...	He canviat d'adreça. Ara visc a...	У меня изменился адрес. Сейчас я живу...	I have changed my address. Now I live in...
Y mi teléfono es el...	I el meu telèfon és el...	Мой телефон...	And my telephone number is...
Quisiera prolongar mi estancia en la universidad	Voldria allargar la meva estada a la universitat	Я хотел(-а) бы продлить свое пребывание в университете	I would like to extend my stay at the university
Quiero continuar otro semestre. ¿Qué tengo que hacer?	Vull continuar un altre semestre. Què he de fer?	Я хочу продолжить обучение в следующем семестре. Что для этого нужно?	I would like to stay for another term. What do I have to do?
¿Me puede dar el número de teléfono, por favor?	Em pot donar el número de telèfon, sisplau?	Вы не могли бы дать мне номер телефона?	Could you please give me your phone number?
Llamaré mañana	Trucaré demà	Я позвоню завтра.	I will phone you tomorrow
¿Por quién pregunto?	Per qui he de demanar?	Кого мне попросить к телефону?	Whom should I ask for?

[subir ↑](#)

INFORMACIÓN SOBRE LA MATRÍCULA	INFORMACIÓ SOBRE LA MATRÍCULA	ИНФОРМАЦИЯ О ЗАЧИСЛЕНИИ	INFORMATION ABOUT HOW TO REGISTER
¿Habrà alguien en secretaría que me pueda ayudar a matricularme?	A la secretaria, hi haurà algú que em pugui ajudar a matricular-me?	В секретариате мне помогут подать документы?	Is there anybody at the secretariat who could help me to register?
¿Dónde puedo comprar los impresos de matrícula?	On puc comprar els impresos de matrícula?	Где можно приобрести бланки для подачи документов?	Where can I buy the registration forms?
¿Hasta qué día puedo matricularme?	Fins quin dia em puc matricular?	До какого числа можно подавать документы?	When is the deadline for registration?
¿Cuándo se acaba el plazo para matricularme?	Quan s'acaba el termini per matricular-se?	Когда кончается приём документов?	When is the last day for registration?
Quisiera matricularme y necesito ayuda	Em voldria matricular i necessito ajuda	Я хотел(-а) бы подать документы, кто-нибудь может мне помочь?	I would like to register and I need help
¿Dónde puedo encontrar una guía de mi facultad?	On puc trobar una guia de la meva facultat?	Где можно приобрести справочник факультета?	Where can I find a faculty guide?
Quiero la guía de asignaturas de la facultad	Vull la guia d'assignatures de la facultat	Мне нужен список предметов факультета	I would like to have a university subject guide

¿Se pueden escoger asignaturas de mañana y de tarde?	Es poden triar assignatures de matí i de tarda?	Можно записаться на утренние и вечерние занятия?	Can I choose both morning subjects and evening subjects?
Quiero cambiar de grupo. El horario no me va bien	Vull canviar de grup. L'horari no em va bé	Я хочу поменять группу. Мне не подходит расписание.	I want to change my group. The timetable doesn't suit me

[subir ↑](#)

BECAS, NOTAS Y CERTIFICADOS	BEQUES, NOTES I CERTIFICATS	СТИПЕНДИИ, ОЦЕНКИ И СЕРТИФИКАТЫ	GRANTS, MARKS AND CERTIFICATES
¿Me podrían rellenar este impreso para la beca?	Em podrien omplir aquest imprès per a la beca?	Вы не могли бы заполнить мне этот бланк заявки на получение стипендии?	Could you please fill in my grant form?
Necesito un duplicado de mi expediente académico para la beca	Necessito un duplicat del meu expedient acadèmic per a la beca	Мне нужна копия моих учебных документов для оформления стипендии	I need a duplicate of my student record for the grant
Quiero ampliar la beca	Vull ampliar la beca	Я хочу увеличить стипендию	I would like to increase my grant
Quisiera que me enviaran las notas	Voldria que m'enviessin les notes	Я хотел(-а) бы, чтобы мне переслали оценки	I would like you to send me my marks
¿Pueden enviarme las notas a mi casa?	Poden enviar-me les notes a casa meva?	Вы можете прислать мне оценки на дом?	Could you send my marks to my home address?
Mi dirección es...	La meva adreça és...	Мой адрес...	My address is...
Mi número de teléfono es el...	El meu número de telèfon és el...	Мой телефон...	My telephone number is...
Necesito un certificado	Necessito un certificat	Мне нужен сертификат	I need a certificate
Quisiera - un certificado de asistencia del primer semestre - un certificado de estancia	Voldria - un certificat d'assistència del primer semestre - un certificat d'estada	Я хотел(-а) бы получить -Справку о посещаемости в первом семестре -справку о пребывании в стране	I would like to have - an attendance certificate of assistance for the first term - a certificate of my stay
¿Me pueden enviar el certificado a mi país?	Em poden enviar el certificat al meu país?	Вы не могли бы прислать справку мне домой?	Could you send the certificate to my country?
¿Cuándo puedo pasar a recoger el certificado del curso para mi universidad?	Quan puc passar a buscar el certificat del curs per a la meva universitat?	Когда я могу зайти за справкой для своего университета?	When can I come to fetch the course certificate for my university?

INCIDENCIAS	INCIDÈNCIES	ПРОИСШЕСТВИЯ	PROBLEMS
He perdido la documentación	He perdut la documentació	Я потерял(-а) документы	I have lost my documents
Me han quitado la documentación	M'han pres la documentació	У меня украли документы	My documents have been stolen
Quiero hacer una denuncia a la policía	Vull fer una denúncia a la policia	Я хочу подать заявление в полицию	I want to go to the police station to make a formal complaint
Quiero denunciar un robo	Vull denunciar un robatori	Я хочу заявить о краже	I want to report a robbery
He perdido el equipaje	He perdut l'equipatge	Я потерял(-а) багаж	I have lost my luggage
He olvidado - el paraguas en la clase en el metro en el autobús en el tren - la bolsa en la clase en el metro en el autobús en el tren - la cartera en la clase en el metro en el autobús en el tren - la carpeta en la clase en el metro en el autobús en el tren	M'he deixat - el paraigua a l'aula al metro a l'autobús al tren - la bossa a l'aula al metro a l'autobús al tren - la cartera a l'aula al metro a l'autobús al tren - la carpeta a l'aula al metro a l'autobús al tren	Я забыл(-а) - зонтик в аудитории в метро в автобусе в поезде - сумку в аудитории в метро в автобусе в поезде - портфель в аудитории в метро в автобусе в поезде - папку в аудитории в метро в автобусе в поезде	I have left - my umbrella at the classroom in the metro on the bus on the train - my bag at the classroom in the metro on the bus on the train - my briefcase at the classroom in the metro on the bus on the train - my folder at the classroom in the metro on the bus on the train
¿Dónde puedo reclamar?	On puc anar a reclamar?	Куда нужно подать заявление?	Where can I go to make a claim?
¿Existe una oficina de objetos perdidos?	Hi ha oficina d'objectes perduts?	Здесь есть бюро утерянных вещей?	Is there a Lost Property Office?
¿Qué horario tiene la oficina de objetos perdidos?	Quin horari fa l'oficina d'objectes perduts?	Как работает бюро утерянных вещей?	What are the opening hours of the Lost Property Office?

¿Puedo llamar a la oficina de objetos perdidos?	Puc telefonar a l'oficina d'objectes perduts?	Можно позвонить в бюро утерянных вещей?	Can I phone the Lost Property Office?
---	---	---	---------------------------------------

[subir ↑](#)

ACTIVIDADES CULTURALES Y DE OCIO	ACTIVITATS CULTURALS I DE LLEURE	РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ	CULTURAL AND LEISURE ACTIVITIES
¿Qué actividades culturales organizan?	Quines activitats culturals organitzen?	Какие культурные мероприятия вы организуете?	What kind of cultural activities are being organized?
Quiero hacer - una excursión - una visita guiada por la ciudad	Vull fer - una excursió - una visita guiada per la ciutat	Я хочу пойти на -экскурсию -экскурсию по городу с гидом	I want to take - an excursion - a guided tour of the city
¿Dónde puedo comprar - una guía de espectáculos? - una guía de museos? - una guía turística?	On puc comprar - una guia d'espectacles? - una guia de museus? - una guia turística?	Где можно купить -программу спектаклей? -справочник музеев? -туристический путеводитель?	Where can I buy - an entertainment guide? - a museum guide? - a tourist guide?
Quisiera practicar algún deporte	Voldria practicar algun esport	Я хотел(-а) бы заняться каким-нибудь спортом	I would like to do sport
Quiero estudiar idiomas	Vull estudiar idiomes	Я хотел(-а) бы изучать языки	I want to study foreign languages
Quisiera hacer un intercambio de conversación	Voldria fer intercanvi de conversa	Я хотел(-а) бы участвовать в языковом обмене (тандеме)	I would like to do a conversation exchanges

[subir ↑](#)

[← capítulo anterior](#)

[capítulo siguiente →](#)

Serveis Lingüístics

